

PRZEZ ŚWIAT Z JANEM POTOCKIM – FESTIWAL PODRÓŻNIKÓW

Through the world with Jan Potocki

SALE BALOWE PAŁACU POD BARANAMI

RYNEK GŁÓWNY 27, KRAKÓW

28-29 LISTOPADA 2015

GODZ.15.00-21.00

SOBOTA (28.11.2015)

15.30-18.00 II POKAZY KULINARNE

KUCHNIA FRANCUSKA

- Francuskie przysmaki w wykonaniu Mikołaja Reya

Mikołaj Rey – kulinarny kucharz i smakosz. Polski arystokrata urodzony we Francji, obecnie mieszkający w Krakowie. Zaczął gotować, gdy mieszkał w internacie. Trenuje MMA oraz uwielbia sztuki walki. Najbardziej chciałby odnowić rodzinny majątek w Montresorze i otworzyć tam małą restaurację.

17.00-18.00 II POKAZY TANECZNE

- Wariacje z baletów „Don Kichot” i „Córka faraona”

Wariacje z baletu „Don Kichot”, którego fabuła zaczerpnięta jest z powieści Miguela Cervantesa, są solowymi popisami głównej bohaterki, córki oberżysty o imieniu Kitri.

Balet „Córka faraona” powstał w XIX wieku i opowiada historię Anglika, który w magiczny sposób przeniósł się do czasów starożytnych i tam poznał księżniczkę Egiptu, Aspicię. Zaprezentowana wariacja córki faraona pochodzi z 2 aktu.

Wszystkie wariacje prezentują technikę tańca klasycznego.

Opieka choreograficzna: Marta Mirocka. Występują: Agnieszka Reiser, Agnieszka Stawicka, Kinga Zuchmańska – Absolwentki Szkoły Baletowej w Krakowie Fundacji Edukacji Artystycznej

- Pokaz Szkoły Tańca Flamenco La Pasi6n

Guajira (od Guairo) – biały, kubański farmer. Należy do rodziny ida y vuelta: s11 to style, które powstały w Hiszpanii, nast6pnie dotarły do Ameryki wraz z hiszpańskimi emigrantami, zmieszały si6 z latynoamerykańsk11 muzyk11 folkow11 – po czym wr6ciły do Hiszpanii, gdzie znalazły si6 pod wplywem flamenco. Guajira jest bardzo wesołym i rytmicznym stylem – przejęła melodi6 punto cubano – muzycznego nurtu, który został przeniesiony z Kuby na Wyspy Kanaryjskie. Guajira była bardzo modna w latach 30-tych i 40-tych. Poc11tki tańca datuj11 si6 na I poł. XX w. Taniec jest zmysłowy o lekkim, pełnym kokieterii charakterze, cz6sto wykonywany z wachlarzem. Guajira charakteryzuje si6 bardzo zwi6złym rytmem, który podkreślaj11 partie gitarowe, zwykle pozbawione popisowych ozdobników. Śpiew najcz6ściej opowiada o urokach życia w Hawanie...

OD GODZ. 18.00 II SLAJDOWISKA PODRÓŻNICZE

- Tunezja

„Szysza, mistycy i „Gwiazdne wojny”, czyli Tunezja Lisowskich”

Twórcy telewizyjnego „Światowca” i „Południka Café” Radia Kraków, członkowie nowojorskiego The Explorers Club – ELŻBIETA i ANDRZEJ LISOWSCY – zapraszają w bardzo osobistą multimedialną podróż do Tunezji. Od plaż Sahelu po Saharę. Śladami francuskiej bohemy, hollywoodzkich filmowców, wodnej fajki, jaśminów i sufickich mistyków, wreszcie Jana Potockiego!

ELŻBIETA I ANDRZEJ LISOWSCY – członkowie nowojorskiego The Explorers Club (Elżbieta jest wiceprezesem Oddziału Polskiego), twórcy telewizyjnego „Światowca” i „Południka Café” Radia Kraków. Od lat popularyzują w mediach problemy świata, cywilizacyjne przemiany i atrakcyjne kierunki podróżnicze. Budują międzykulturowe pomosty wierząc, że nawet jeśli nie uniknie się konfliktów to można je znacznie złagodzić. Łączą doświadczenia pracownika naukowego i badacza (Elżbieta – adiunkt UJ, zajmuje się mistycznym islamem) i dziennikarza – fotografa (Andrzej). Wyróżnieni m.in. Złotym Medalem Straussa (Wiedeń 2006), nagrodą Złoty Penkała (Złote Pióro, Zagrzeb 2005), Grand Prix Festiwalu MEDIATRAVEL (Łódź, 2004) i Polskiej Izby Turystyki GLOBUS'97.

Twórcy wielu programów TV, audycji radiowych, prezentacji i artykułów poświęconych Tunezji. Autorzy wielokrotnie wznawianego przewodnika „Tunezja” wydanego w ponad 20 wersjach językowych. Dwukrotnie (2012 i 2009) wyróżnieni „Złotym Jaśminem” – nagrodą ministra turystyki Tunezji. We wrześniu 2014 roku otrzymali w Hammamecie Tunisia Awards 2014. Przyznano ją po raz pierwszy a uroczystej gali patronował premier Tunezji Mahdi Jomaa. Wśród laureatów nagrody przyznanej w sześciu kategoriach znaleźli się m.in. przedstawiciele branży turystycznej i aktorzy (Angelina Jolie i Antonio Banderas).

- Francja

„Zupełnie inna Francja”

Są tu piękne miasta, ciekawe muzea, kawał ładnego wybrzeża i odludne zakątki. Ale turyści zaglądają tu raczej rzadko. Zamiast wina częściej pija się tu piwo, jada frytki i hamburgery, a każdy chętnie porozmawia z turystą po angielsku. Po prostu inna Francja, ale nie mniej pociągająca i fascynująca... Po prostu „Le Nord”.

Paweł Klimek – dziennikarz, przewodnik górski, pasjonat gór i morza, narciarstwa i turystyki aktywnej. Fotografuje. . Od 2006 do 2013 redaktor serwisów podróżniczych i turystycznych portalu Onet.pl, w którym opublikował ponad 80 artykułów dotyczących turystyki w Polsce, na Słowacji, w Czechach, Bułgarii, krajach alpejskich, Francji, na Węgrzech, Cyprze i Egipcie. Zajmuje się głównie szeroko pojmowaną tematyką górską i zagadnieniami turystyki na polskim wybrzeżu. Jego artykuły publikowane były także w czasopismach „National Geographic Traveller”, „Poznaj Świat”, „Angora”, „Ski Magazyn” i „Świat – Podróże Kultura”. Od 2005 współpracuje z „Horyzontami”. W czasie swoich wędrówek poznał dokładnie Karpaty, Sudety, Bałkany, a także Alpy i Pireneje. Od wielu lat wakacje spędza przynajmniej częściowo nad Bałtykiem, który uważa za jedno z najciekawszych i najpiękniejszych wybrzeży w Europie. Jest pomysłodawcą, autorem koncepcji i twórcą „Raportów Onet.pl” poświęconych polskim plażom i narciarstwu w naszym kraju.

www.wdobrymkierunku.blog.pl

www.facebook.com/wdobrymkierunku

NIEDZIELA (29.11.2015)

15.30-18.00 II POKAZY KULINARNE

KUCHNIA GRUZIŃSKA

Restauracja „Smaki Gruzji”

POKAZ PARZENIA HERBATY

Herbaciarnia Czajownia

Na stoisku krakowskiej herbaciarni Czajownia, uczestnicy Festiwalu będą mogli docenić walory sporządzanego naparwu, kosztując chińskich wyselekcjonowanych herbat zaparzanych w stylu Gong Fu Cha!

Herbaciarnia Czajownia od 2006 r. dzieli się doświadczeniem w przygotowywaniu dobrej herbaty, inspirując się japońską sztuką parzenia herbaty “Cha Do” oraz chińskim “Gong fu cha”.

17.00-18.00 II POKAZY TANECZNE

POKAZ TAIJI (Krakowska Szkoła Chen Taijiquan)

Taijiquan rodziny Chen to chińska sztuka walki, posiadająca setki lat nieprzerwanej tradycji. Obecnie jest także uznaną sztuką zachowania zdrowia, wzmacniającą energię Qi (chi), budującą spokój wewnętrzny, równowagę pomiędzy umysłem i ciałem. W pokazie zaprezentowane zostaną układy ruchowe – formy ręczne i z bronią, gdzie wolne, pełne gracji i lekkości ruchy, przypominające medytację w ruchu, przeplatają się z gwałtownymi, pełnymi ekspresji uderzeniami.
www.taichichen.pl

OD GODZ. 18 II SLAJDOWISKA PODRÓŻNICZE

„WYPRAWA NA KAUKAZ JANA POTOCKIEGO”

„Obcując z kaukaskimi ludami, Jan Potocki brał udział w czynnościach ich codziennego życia. Pił herbatę z masłem, zjadł udko, które miało podobno działanie napotne, polował na czaple z Kałmukami oraz słuchał pieśni kaukaskich trubadurów...”

Waldemar Ławecki – historyk, absolwent Uniwersytetu Warszawskiego. Podróżnik, pilot wycieczek, współzałożyciel Biura Turystycznego Bezkrzesy, twórca wszystkich jego programów, autor prawie wszystkich zdjęć ilustrujących programy wypraw. Biuro organizuje wycieczki na dawne Kresy Rzeczypospolitej do obecnej Ukrainy, Mołdawii, na Białoruś, Litwę, Łotwę, a także do Rosji, Azji Centralnej z Turkmenistanem, Uzbekistanem, Kirgistanem, Tadżykistanem i Kazachstanem, a od ponad dziesięciu już lat na Kaukaz: do Gruzji, Armenii, Azerbejdżanu oraz do Iranu.

MONGOLIA

Do Mongolii Jan Potocki dotarł w 1805 roku wraz z 124 osobową grupą. Szedł na czele poselstwa rosyjskiego wyprawionego do Chin w kierunku dzisiejszego Ułan Bator. W Urgi, stolicy Mongolii, sprawy się jednak skomplikowały... Decyzja była jedna – uczestnicy wyprawy mają wracać do Kiechty...

Piotr Olszewski

w sieci częściej jako Kornel (<http://kornel.travel.pl>) Chemik, pracownik naukowy. Kocha poznawanie świata i jego mieszkańców, opuszcza więc rodzinny Kraków tak często, jak tylko się da. Stara się wyjeżdżać coraz dalej i dalej – bo nie lubi wracać do tego samego miejsca. Uwielbia sięść sobie w kąciku meczetu lub świątyni buddyjskiej, posłuchać sutr i mantr, powdychać woń kadzidła w cerkwi, lubi stanąć w stepie szerokim, przedzierać się przez tajgę lub las tropikalny, spędzić noc w ruinach amfiteatru lub na kraterze wulkanu, popływać łódką po niezliczonych kanałach delty, podglądać zwierzęta w ich naturalnym środowisku, brać udział w lokalnych świętach i uroczystościach religijnych, smakować miejscowe specjały, wskoczyć do gorących źródeł, gdy ziąb dookoła, wspinać się bez szlaku na niby-dziewicze szczyty, błąkać się wśród ruin

gdzieś w dżungli, maszerować od świtu do zmierzchu przez góry, jadać z „lokalsami” w ich domach i rozmawiać z nimi do rana...Kieruje się zasadą „zobaczyć jak najwięcej za małe pieniądze”, jego wyjazdy są więc bardzo intensywne, bez nadmiernych wygód. Obiecał sobie wyjazd na wczasy all inclusive po dotarciu do stu krajów.

CHINY

Slajdowisko poprzedzone występem muzycznym w wykonaniu Johnnego Zhonga

Cel ostatniej z podróży Potockiego; wyprawa ta była jego marzeniem nad marzeniami, miała stać się najpiękniejszą nagrodą za wszystkie wysiłki...W maju 1805 roku wyruszył tam, jako kierownik ekspedycji naukowej, towarzyszącej poselstwu zleconemu przez cara Aleksandra I. Niestety, w wyniku nieprzekraczalnych różnic w mentalności i kulturze Rosjan i Chińczyków oraz braku kompetencji posłów, ekspedycja dotarła tylko do Mongolii, a cała wyprawa zakończyła się niepowodzeniem...

Jacek Kisiąła

Pasjonat Chin i wszystkiego co chińskie. Dotarł do najdalszych zakątków kraju środka. Wnikliwy obserwator rosnącej roli Chin na mapie gospodarczej i politycznej świata. Fascynują go krajobrazy, historia, kuchnia, a najbardziej jednak CZŁOWIEK. Odwiedził kraje: Chiny, Algieria, Egipt, Ghana, Australia, USA, Grenlandia, Europa.

WYDARZENIA STAŁE:

15.00-21.00 II WYSTAWY

WYSTAWA GRAFIK KACPRA BOŻKA INSPIROWANYCH „RĘKOPISEM ZNALEZIONYM W SARAGOSSIE”, LALEK I KOSTIUMÓW TEATRALNYCH ORAZ PROJEKCJE AUDIOWIZUALNE
Wystawa nawiązuje do literackiej twórczości Jana Potockiego, a zwłaszcza do „Rękopisu znalezionego w Saragossie”. Zaprezentujemy cykl grafik Kacpra Bożka, kostiumy, elementy scenografii, nagrania audiowizualne i materiały archiwalne ze spektaklu „Rękopis znaleziony w Saragossie” (Narodowy Teatr Stary im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie, Teatr im. Jana Kochanowskiego w Opolu, Teatr Rozrywki w Chorzowie) oraz lalki ze spektaklu „Parady” – mniej znanego dzieła Potockiego, wystawianego na deskach Teatru Ludowego i Teatru Groteska w Krakowie.

WYSTAWA ZBIORÓW Z PAŁACOWEJ BIBLIOTEKI HR. ARTURA POTOCKIEGO

Wystawa prezentuje dotychczas niepokazywane książki ze zbioru hrabiego Artura Potockiego, syna patronującego nam Jana Potockiego. Zebrane książki stanowią cenne źródło wiedzy o upodobaniach i zainteresowaniach hrabiego, jego wyrobieniu estetycznym, a także możliwościach finansowych. Hrabia Artur był zapalonym kolekcjonerem, tak jak jego ojciec zapalonym podróżnikiem. Książki przybywały do Krakowa skrzyniami przede wszystkim z Francji, a także z Włoch i Wiednia. Według zachowanych dokumentów jego zbiór liczył ponad 1000 tytułów. Po jego śmierci w 1832 roku kolekcję wzbogacał syn Adam, dzięki któremu liczba woluminów znacząco wzrosła. Co się stało z tak bogatym zbiorem? Od roku 1939 opieka nad biblioteką, już wówczas podzieloną między Pałac pod Baranami a rezydencję w Krzeszowicach, była utrudniona, a po wojnie zbiory uległy rozproszeniu między Kraków i Warszawę.

Wystawa towarzysząca Festiwalowi Podróżników jednocześnie go uzupełnia – pozwala spojrzeć szerzej na rodzinę Potockich, nie tylko z perspektywy genialnego Jana, ale również innych członków rodu, a także stwarza sposobność poznania epoki przez pryzmat czytanej wówczas literatury i stosunku do książki jako przedmiotu. Wśród prezentowanych tytułów znajdziemy przede wszystkim takie, które dotyczą podróży: Voyage en Perse fait en 1812 et 1813 Gasparda Drouville, Voyage au Mont Caucase et en Georgie Julesa Klaprotha, a przede wszystkim Fragments Historiques et Geographiques sur la Scythie, la Sarmatie et les Slavespióra Jana Potockiego.

WYSTAWA FOTOGRAFII „KAZACHSTAN – SERCE AZJI”

Idea podróży do Kazachstanu i Kirgizji („Do Serca Azji 2015”) wpisuje się w filozofię podróżowania Jana Potockiego, nie tyle poprzez odwiedzenie miejsc w których sam był, ile poprzez

emocjonalne, pełne romantyzmu podejście jej uczestników do poznawania odległych krajów. Marzycielskie planowanie tras, wybieranie mało uczęszczanych dróg, otwartość w kontaktach z przypadkowo spotkanymi ludźmi i reporterski zapis zdarzeń, to uniwersalne i ponadczasowe cechy każdego, kto chce poznawać świat, zwłaszcza ten inny niż znany z folderowych okładek. Wystawa to próbka zaprezentowania takiej właśnie postawy.

Autorzy:

Sabina i Wawrzyniec Kurowie – pasjonaci, podróżnicy, architekci, nauczyciele akademicy. Członkowie grupy Traveller 4x4. Wawrzyniec miłośnik zimowych wypraw. Organizator i uczestnik zimowej wyprawy do Warkutu – „Pocałunek Arktyki 2014” planuje zimą okrążyć Góry Ural w ramach wyprawy „Möbius 2016 Eurasian Arctic Challenge 2016”. Wspólnie przemierzali bliskie i odległe kraje w tym Francję, Holandię, Gruzję i Turcję. „Wyprawa do Serca Azji” (Kazachstan – Kirgizja) w 2012 roku zaowocowała szeregiem wystaw fotografii, wykładów i spotkań z kuchnią kazachską. Swoje fotografie wystawiali w Astanie (Kazachstan) (Eurasian National University), Lwowie (Ukraina) (Politechnika Lwowska), Warszawie (Stowarzyszenie Współpracy Polska Wschód), Wrocławiu (Uniwersytet Rolniczy), Nowym Sączu (Biblioteka Miejska, Stowarzyszenie Współpracy Polska Wschód oddział w Nowym Sączu) i rodzinnym Krakowie (Galeria Gil i Galeria Kotłownia Politechnika Krakowska, Galeria SARP, Bar Podróżnika „Za Horyzontem”, Klub Kabaret).

POKONKURSOWA WYSTAWA FOTOGRAFII „W CHINACH I O CHINACH”

15.00-18.00 II WARSZTATY DLA DZIECI ORAZ WSPÓLNE CZYTANIE BAŚNI CHIŃSKICH (28-29.11.2015)

Wielki uczony, marzyiciel, podróżnik. Zjeździł świat wzdłuż i wszerz! Na morzu walczył z piratami, pływał najpiękniejszymi statkami świata. Mieszkał w zamku, pięknych dworach. Był tajnym radcą cara Rosji, złożył wizytę cesarzowi marokańskiemu, któremu ofiarował okazałą szablę, a sam otrzymał konia i lwią skórę! Jako pierwszy Polak wznosił się w powietrze balonem wraz z tureckim sługą i białym pudłem. Kto to taki? Oto hrabia Jan Potocki! W programie czytanie baśni, warsztaty, konkurs plastyczny „Kufel podróżny hrabiego Jana Potockiego”, a w nich do wygrania super nagrody! Między innymi książeczki oraz bilety do Kina pod Baranami na seans z cyklu Baranki Dzieciom.

KONKURS PLASTYCZNY DLA DZIECI

Zastanawialiście się co byście wzięli w podróż, gdybyście mogli wybrać tylko JEDNĄ rzecz? A jak myślicie, co zabrałby Jan Potocki? Puśćcie wodze fantazji!

Wraz z Dom Polski w Tunezji przygotowaliśmy dla dzieci i młodzieży konkurs plastyczny!

Przedstaw Hrabiego z JEDNĄ rzeczą, która przyda mu się w podróży i wygraj atrakcyjne NAGRODY!

15.00-18.30 II WARSZTATY DLA DZIECI I DOROSŁYCH Z INSTYTUTEM KONFUCJUSZA (29.11.2015)

Warsztaty dla dzieci:

15.00-16.00 Chińska filozofia dla najmłodszych – Celem warsztatów jest przedstawienie najmłodszym uczestnikom najważniejszych idei filozofii chińskiej wykorzystując formy plastyczne.

15.00-18.30 Zajęcia plastyczne „W krainie smoków”- Jednym z najważniejszych chińskich symboli jest smok. Każde dziecko będzie miało okazję stworzyć własnego smoka i poznać jego symboliczne znaczenie.

15-18.30 Malowanie twarzy „Panda i przyjaciele” – Coś specjalnego dla najmłodszych! Zapraszamy serdecznie do stanowiska, gdzie pociecha będzie mogła wcielić się w wybranego

przez siebie zwierzaka. Niesamowita frajda i duży wybór spośród zwierząt ważnych w tradycji i kulturze chińskiej.

Warsztaty dla dorosłych:

15.00-16.00 Majiang– Gra, nad którą Chińczycy uwielbiają spędzać całe godziny. Składa się z 144 elementów, nazywanych kamieniami, podzielonych na różne kategorie. Podstawowym celem gry jest uzyskanie zwycięskiej kombinacji kamieni. Zapraszamy na warsztaty, które pomogą zgłębić tajniki tej wciągającej zabawy!

16.00-17.30 Opera pekińska (maski+ warsztaty wokalne)– Tematem spotkania jest chińska opera, jeden z najważniejszych symboli chińskiej kultury. Prezentacja masek i strojów aktorów połączona zostanie z pokazem oraz warsztatami wokalnymi. Uczestnicy warsztatów będą mieli okazję samodzielnie wykonać chińską maskę.

16.30-17.30 Sztuka wiązania węzełków- Tworzeniem misternych supełków Chińczycy zajmują się już od dynastii Tang. Obecnie są one również są niezwykle popularne w Państwie Środka; symbolizują siłę, miłość i jedność. Służą jako symbole noworoczne lub zdobią świątynie. Wyglądają na skomplikowane, jednak poznając odpowiednie techniki można szybko opanować podstawy sztuki wiązania węzełków. Zajęcia również dla najmłodszych!

17.30-18.30 Kaligrafia i język chiński dla każdego! – Kaligrafia jest jedną z klasycznych sztuk chińskich. W niej ukryta jest esencja kultury Państwa Środka. Warsztaty kaligrafii będą obejmowały pokaz kaligrafa oraz samodzielne zmierzenie się z tą trudną sztuką w różnych odśłonach na papierze. Często można usłyszeć, że język chiński jest jednym z najtrudniejszych języków na świecie. Cztery tony i mnóstwo znaków mogą deprimować, jednak przy odrobinie chęci i wytrwałości da się go opanować. Celem warsztatów jest opanowanie przez uczestników podstaw języka chińskiego, nauka 4 tonów oraz zapisanie kilku chińskich znaków.